

Birth and Record for Władysław Niedziałkowski
Son of Teodor Niedziałkowski and Wiktoria Długolecka

109.
Golary - Dnia 27 kwietnia dnia piętnastego / dwudziatego siódmego roku
Tysiąc osiemset siedemdziesiątego trzeciego roku, o godzinie jedenastej rano. Stanął
się Teodor Niedziałkowski rolnik z Golary lat trzydziestu mający obecności
Adama Wilkowskiego lat czterdziestu, i Wincentego Zbickowskiego lat czter-
dziestu pięć mających, w Golarych zamieszkałych, i
okazał nam dziecię, płci męskiej urodzone w Golarych dnia siódmego po-
siętnastego kwietnia roku bieżącego, o godzinie trzeciej popołudniu, jego
matką Wiktoryę z Długoleckich lat dwadzieścia sześć mającej. Dzie-
cięciu temu na Chroście Świętym imię Trójcyjnym oddany nadane
wzrostło imię Władysław. a rodzicami jego Chrościami byli Ignacy
Murasowski i Sabina żona jego. Akt ten stawajacemu i Sasiadkowi po-
sac niżej mającemu oddany został podpisaniem. -
Poborca Parafii Przasnyskiej J. P. Długolecki

Parafia pw. św. Wojciecha (Przasnysz, Ciechanów District, Płock Governorate, Vistulan Country, Russian Empire,
“Акты Подвишихся Прасньшскаго Прихода отъ 1871 до 1874 года. [Records of Births of the Przasnysz Parish
from 1871-1874.]” folio 281 verso, entry 109, Władysław Niedziałkowski, 27 April 1873;
filmed as Kопie księg metrykalnych, 1808-1902; FHL INTL microfilm 1,809,611, item 1.

*Birth and Record for Władysław Niedziałkowski
Son of Teodor Niedziałkowski and Wiktoria Długołęcka*

109. *Działo się w Mieście Prasnyszu dnia piętnastego / dwudziestego siódmego Kwietnia
Golany Tysiąc ośmset siedmdzieiesiątego trzeciego roku, o godzinie jedenastej rano – Stawił
się Teodor Niedziałkowski rolnik z Golan lat trzydzieści mający, w obecności
Adama Wilkowskiego lat Czerdzieści, i Wincentego Zbikowskiego lat Czter=
dzieści pięć mających, Włascieli częściowych, w Golanach zamieszkających, i
okazał Nam dziecię płci męskiej urodzone w Golanach dnia siódmego / dzie=
wietnastego Kwietnia roku bieżącego, o godzinie trzeciej popołudniu, ziego
Małżonki Wiktoryi z Długołęckich lat dwadzieścia sześć mającej. Dzie=
cięciu temu na Chrzcie Świętym w dniu dziesiątym odbytych nadane
zostało imię Władysław. a rodzicami jego Chrzestnemi byli Ignacy
Murawski i Sabina żona jego. Akt ten stawającemu i świadkom pi=
sać nieumiejącym odczytawszy podpisałismy. –
Probosc Parafii Prasnyskiej X [Budry?]*

*Parafia pw. św. Wojciecha (Prasnysz, Ciechanów District, Płock Governorate, Vistulan Country, Russian Empire,
“Акты Подубишихся Праснышскаго Прихода отъ 1871 до 1874 года. [Records of Births of the Prasnysz Parish
from 1871-1874.],” folio 281 verso, entry 109, Władysław Niedziałkowski, 27 April 1873;
filmed as Копие книг метрыкальных, 1808-1902; FHL INTL microfilm 1,809,611, item 1.*

*Birth and Record for Władysław Niedziałkowski
Son of Teodor Niedziałkowski and Wiktoria Długolecka*

109. *It happened in the city of Przasnysz on the fifteenth / twenty-seventh day of April in the
Golany year one-thousand eight-hundred seventy-three, at eleven o'clock in the morning – There appeared
Teodor Niedziałkowski, a farmer in Golany, thirty years of age, in the presence
of Adam Wilkowski age forty and Wincenty Zbikowski age forty-
five, owners of a part [of the village], residing in Golany,
and he showed us a child of the male sex born in Golany on the seventh /
nineteenth day of April of this year at three o'clock in the afternoon, of his
lawful wife Wiktoria née Długolecka, twenty-six years of age. To
this child at Holy Baptism performed on this day was given
the name Władysław, and the Godparents were Ignacy
Murawski and Sabina his wife. This document was read aloud to the declarants and to
the witnesses who are unable to write and was signed by us. -
Pastor of the Przasnysz Parish, Rev[erend] [Budry?]*

*Parafia pw. św. Wojciecha (Przasnysz, Ciechanów District, Płock Governorate, Vistulan Country, Russian Empire,
“Акты Подвишихся Прасньшскаго Прихода отъ 1871 до 1874 года. [Records of Births of the Przasnysz Parish
from 1871-1874.]” folio 281 verso, entry 109, Władysław Niedziałkowski, 27 April 1873;
filmed as Копие книг метрикальных, 1808-1902; FHL INTL microfilm 1,809,611, item 1.*